

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



TRANQUILLITÉ PUBLIQUE

Vidéo- protection

Le centre de supervision urbaine opérationnel

PAGE 5

© Stéphanie de Boutray



Au fil de l'été

LOISIRS Bases de loisirs, centres de vacances, parc de La Bergère ou port de loisirs : l'Été bobignyien se déploie partout en ville, et même au-delà, pour le plus grand bonheur des petits et des grands. Retour en photos sur les meilleurs moments des vacances à Bobigny. PAGES 2-3

© Henri Perrot

ÉDUCATION

Activités périscolaires

Les inscriptions ont débuté, sur internet aussi. P. 4



© Stéphanie de Boutray

AGRICULTURE URBAINE

Prairie du canal

Les enfants des centres de loisirs ont la main verte. P. 4

LOISIRS

Le programme de votre été à Bobigny

PAGE 7



L'Été balbynien se poursuit

LOISIRS L'Été balbynien a pris son rythme de croisière sur les trois bases de loisirs de la ville mais aussi à la Prairie du canal ainsi qu'au port de loisirs et au parc de La Bergère. Il se prolonge même au-delà de Bobigny avec les colonies de vacances pour les enfants de 4 à 17 ans, comme celle de Thierceville où le maire s'est rendu. Point d'orgue de ces quinze derniers jours de vacances, la Fête nationale a apporté son lot d'émotions et de joie de vivre avec le bal dansant suivi de l'incontournable feu d'artifice. Retrouvez la suite du programme de l'Été balbynien en page 7. **Photos : Stéphanie de Boutray et Sylla Grinberg**





On a dansé et rigolé, le 13 juillet au parc de La Bergère, pour la Fête nationale qui s'est terminée par un splendide feu d'artifice.



Le maire Stéphane De Paoli s'est rendu dans tous les centres de vacances, comme ici à Thierceville.

SÉJOURS ENFANCE

Il reste encore des places en colo

- Les enfants âgés de 8 à 12 ans peuvent encore partir à Jaujac en Ardèche du 16 au 29 août. Au menu : accrobranche, équitation, kayak ou VTT avec, en plus, un projet gastronomique.
- Les adolescents (12-14 ans et 15-17 ans) peuvent, quant à eux, profiter du séjour en « mode surf » dans les Landes du 7 au 20 août.
- Les 12-14 ans qui aiment le VTT, le *paddle*, le kayak ou simplement la baignade peuvent s'inscrire à Saint-Menoux dans l'Allier du 7 au 8 août ou du 14 au 18 août.

• Renseignements : 01 41 60 93 02/94 73. Ou auprès du SMJ : 01 41 60 04 53.

Retrouvez le programme complet de l'Été balbynien sur **bobigny.fr**

Des enfants palestiniens auprès de jeunes Balbyniens

C'était un bel accueil. Les enfants du centre de loisirs Victor-Hugo avaient préparé une haie d'honneur pour les huit petits Palestiniens du camp de réfugiés d'Al-Amari (Ramallah) venus passer la journée du 21 juillet avec eux. Ces quatre garçons et quatre filles âgés de 9 à 12 ans ont été invités par la fédération de Seine-Saint-Denis du Secours populaire français (SPF) à passer quinze jours de vacances dans l'Hexagone. « Ce projet prend toute sa place dans notre action pour le droit aux vacances, souligne Jean-Paul Espié, secrétaire générale du SPF de Bobigny. Ils ont passé quelques jours à Dieppe et nous souhaitons aussi qu'ils rencontrent des enfants du 93. »

Après avoir partagé leur repas avec les jeunes Balbyniens, les petits Palestiniens ont pu jouer avec eux à la base de loisirs Wallon. « Le centre de loisirs est partenaire de l'opération du SPF "Copains du monde", qui permet aux

enfants d'ici de rencontrer des enfants du monde entier », remarque Fadila Luc, responsable du service animation. L'occasion aussi d'expliquer aux enfants de Bobigny comment vivent les enfants des territoires occupés de Cisjordanie. **F. P.**



© Stéphanie de Boutray

Activités périscolaires : les inscriptions ont débuté

RENTÉE SCOLAIRE Préparez dès maintenant la rentrée de vos enfants en les inscrivant aux activités périscolaires. Vous pouvez le faire directement sur le site de la ville.

N'attendez pas le dernier moment pour inscrire vos enfants aux activités périscolaires ! Cela vous évitera la file d'attente de la fin août ! Vous pouvez d'ores et déjà renouveler votre demande de quotient familial en mairie, lequel est calculé en fonction des ressources de chaque foyer et permet de bénéficier de réductions sur les animations péri et extrascolaires. Vous pouvez aussi dès maintenant pré-inscrire vos enfants au premier étage de l'hôtel de ville ou sur « l'espace famille » de bobigny.fr pour la restauration scolaire, les centres de loisirs du mercredi après-midi, l'accueil du matin et celui de fin d'après-midi après la classe. Pour la maternelle, vous pouvez venir chercher votre petit jusqu'à 18 h 30. Pour l'élémentaire, le dispositif « étude-loisirs » permet aux enfants de bénéficier d'un temps d'aide aux devoirs assuré par des



© Stéphanie de Boutray

enseignants, et d'un autre temps de loisirs éducatifs encadré par des animateurs, avec bien sûr une pause goûter. Pour vous y retrouver, la Ville éditera très prochainement un dépliant « Inscriptions rentrée 2017 » à retirer en mairie. Vous aurez aussi tous les détails sur les inscriptions à l'École municipale des sports qui se fera à la fin du mois d'août à l'espace Maurice-Nilès. Quant aux inscriptions au conservatoire, elles sont désormais uniquement possibles sur le site de la ville bobigny.fr. **F. P.**

Un éveil à l'agro-écologie

AGRICULTURE URBAINE Une vingtaine d'enfants du centre de loisirs Georges-Valbon ont découvert les joies du jardinage, mercredi 19 juillet, à la Prairie du canal.



© Stéphanie de Boutray

« Mon but est de transmettre au plus grand nombre, et notamment aux nouvelles générations, qu'il est possible de vivre autrement », indique Marine Bernart, animatrice d'ateliers d'éveil à l'agro-écologie. Elle vient d'accueillir une vingtaine d'enfants du centre de loisirs Georges-Valbon venus en voisins, mercredi 19 juillet, pour découvrir la Prairie du canal et sa ferme mobile, polyvalente, écologique, ludique et productive montée par La Sauge* au 55, rue de Paris. Des enfants ravis, à l'image de Sarah, 7 ans, séduite « par les poules, les sièges pour se détendre et le fait d'avoir appris les noms de beaucoup de plantes », ou de Samy, 6 ans, qui « aimerait bien revenir jardiner ». « On montre ainsi qu'il est possible de développer une culture urbaine », poursuit Marine Bernart, qui

espère que les enfants puissent « revenir avec leurs parents » découvrir cette friche de 2 hectares dédiée à la promotion de l'agriculture urbaine avec potagers urbains, mais aussi terrain de pétanque et poulailler géant... Et qui se transforme le week-end en espace festif avec soirées en plein air, concerts, coin restauration et bars avec bières artisanales et boissons bio non alcoolisées (programme disponible sur www.canalprairie.fr). De quoi donner sans doute envie aux Balbyniens de s'investir à raison d'au moins deux heures de jardinage par semaine « comme réponse simple et efficace à la transition écologique », indique Swen Déral, président de La Sauge. Une dizaine d'habitants ont déjà franchi le pas... **S. C.**

*Société d'agriculture urbaine, généreuse et engagée.

Rénovation de l'aire de jeux dans le quartier Chemin-Vert

La Semeco a débuté la rénovation de l'aire de jeux de la rue des Marais, dans le quartier Chemin-Vert. Un chantier qui revêt un caractère pédagogique puisqu'il mobilise huit jeunes Balbyniens en contrat « Chantier découverte ». Un dispositif d'insertion piloté à Bobigny par le service jeunesse de la Ville. Le chantier se déroulera en plusieurs étapes tout au long de l'été. Il consistera tout d'abord en une rénovation de l'ensemble des bancs du square, puis au renouvellement du revêtement ainsi qu'à la pose de deux nouvelles structures. Coût de l'opération financée par la Semeco : 55 000 euros TTC.



© DR

En bref

École de la 2^e chance

L'École de la 2^e chance est un dispositif qui permet aux 18-25 ans sans diplôme et déscolarisés depuis plus d'un an de travailler sur différentes dimensions et pendant une certaine durée de manière à s'orienter vers un « premier emploi choisi » sur la base d'une expérience pratique et raisonnée. Pour la rentrée 2017, 250 places sont disponibles en Seine-Saint-Denis. Pour s'inscrire à Bobigny, contacter Nacer Touati au 01 49 46 10 80.

Création d'entreprise

Les inscriptions pour le Summer camp « CréaJeunes », qui se déroulera du 7 au 18 août, sont ouvertes. Organisé par l'Adie, l'événement est destiné aux porteurs de projet âgés de 18 à 32 ans. Contact : Safia Tami au 06 75 49 70 16 ou stami@adie.org.

Triathlon

Quatre membres de l'ACB étaient engagés au triathlon de Paris le 8 juillet. Malgré une pluie incessante, les Balbyniens ont tous terminé le parcours (1,5 km à la nage, 40 km à vélo et 10 km de course à pied). Azedine Kermiche a fini en 2 h 29, Rachid Zitouni en 2 h 33, Jean-Armand Trottois en 2 h 40 et Frédéric Paupert en 2 h 44.

Boxe

Le Bobigny Boxing 93 propose des entraînements ouverts à tous pendant le mois de juillet, les lundis de 18 h 30 à 21 h au gymnase Marcel-Cachin et le vendredi de 18 h à 21 h au gymnase Jesse-Owens.

Journal des travaux**L'A86 fermée en août**

Afin de pouvoir accélérer les travaux de modernisation du tunnel de Bobigny, la Direction des routes d'Île-de-France (Dirif) procédera à la fermeture d'une portion de l'A86 comprise entre La Courneuve (après accès à la RN) et le pont de Bondy, du 7 août à 22 heures jusqu'au 1^{er} septembre à 5 heures. L'accès autoroutier vers l'A3 et l'A1 sera maintenu. Dans l'autre sens, les automobilistes pourront emprunter la sortie Bobigny-Préfecture. Les déviations occasionneront un report de quelque 2 000 véhicules par heure sur les tronçons intercommunaux de La Courneuve à Bondy.

Dans la ville

À compter du 17 juillet et pour une période de deux à trois semaines, travaux d'enlèvement de plus d'une centaine de poteaux en béton inutilisés à la suite de travaux d'enfouissement du réseau aérien électrique.



Le CSU fonctionnera sur les mêmes plages horaires que les patrouilles sur le terrain. Les images sont également à disposition de la police nationale en temps réel.

© Stéphanie de Boutray

Sécurité : le centre de supervision urbain est opérationnel

TRANQUILLITÉ PUBLIQUE Centre névralgique du tout nouveau réseau de vidéoprotection de la Ville, le centre de supervision urbain (CSU) est maintenant opérationnel. Explications.

Le centre de supervision urbain (CSU) est opérationnel depuis le 18 juillet dernier. Il reçoit les images émises par les dix-huit premières caméras de vidéoprotection déjà installées. Le CSU complète la stratégie municipale en matière de sécurité et de tranquillité urbaine, l'un des grands engagements de la municipalité conduite par le maire, Stéphane De Paoli.

DES AGENTS SPÉCIALEMENT RECRUTÉS

Installés dans le poste de police municipal de la rue de l'Aviation, les écrans retransmettent en temps réel les images sous l'œil des agents. Le chef de centre a été recruté ainsi que deux autres opérateurs vidéo. Trois agents supplémentaires viendront très prochainement compléter le dispositif afin d'assurer un fonctionnement du CSU sur les mêmes plages horaires que les policiers municipaux sur le terrain.

AU SERVICE DE TOUTES LES POLICES

Avec le CSU, les moyens de la police municipale changent de dimension. « C'est une présence de plus sur le ter-

rain. Bientôt, trente-trois caméras s'ajouteront à celles déjà existantes, portant à cinquante-deux le nombre total de caméras composant le réseau de vidéoprotection », souligne Hervé Paysal, chef de la police municipale. Et d'ajouter : « Les caméras permettent de redéployer les patrouilles en temps réel en fonction des urgences. Elles servent aussi à la police nationale qui dispose d'un dépôt d'images. »

CAMÉRAS HAUTE PERFORMANCE

Techniquement, les caméras sont de dernière génération. Chacune est entièrement contrôlable depuis le

CSU et peut effectuer une rotation de 360°. Les caméras sont également capables de zoomer jusqu'à 250 mètres pour lire une plaque d'immatriculation très nettement. Les images sont enregistrées et conservées pendant trente jours, conformément à ce que prévoit la loi. Elles sont consultables à tout moment pour les besoins de la police et de la justice. Après la mise en place de la brigade de nuit, il y a quelques semaines, la police municipale de Bobigny dispose maintenant d'un nouvel outil au service des Balbyniens.

HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME



Dix-huit caméras sont déjà installées, trente-trois autres suivront bientôt.

© Stéphanie de Boutray

PERMANENCES
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichivous reçoit en mairie uniquement :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cersaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

■ **Pas de permanence au mois d'août.**

PROPRETÉ
Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte. Prochaines collectes :

■ **Vendredi 28 juillet** pour le secteur 4.

■ **Lundi 31 juillet** pour la cité de l'Abreuvoir.

■ **Vendredi 4 août** pour le secteur 2.

■ **Lundi 7 août** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

■ **Lundis 31 juillet et 7 août** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard, Hector-Berlioz.



LE MAIRE
VOUS REÇOIT

La permanence du maire **Stéphane De Paoli** reprendra en septembre sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.



POLICE MUNICIPALE. Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

Accueil téléphonique du lundi au samedi de 8 h à 2 h du matin, et le dimanche de 7 h à 2 h du matin.

RECENSEMENT
Plan canicule

Jusqu'au 31 août, les personnes âgées, handicapées ou fragilisées sont invitées à se faire recenser pour bénéficier d'un soutien personnalisé en cas de fortes chaleurs. Cette inscription peut être effectuée par elles-mêmes ou par des proches :

■ **Par courrier** au CCAS avec les informations suivantes : nom, prénom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone.

■ **En se présentant au CCAS** de Bobigny.

■ **En appelant** le 01 41 60 93 50.

■ **Sur www.bobigny.fr** pour remplir une fiche en ligne.

SÉCURITÉ
Opération
« Tranquillité
vacances »

L'opération « Tranquillité vacances » sera active jusqu'au 1^{er} septembre inclus. L'action policière vise à prévenir les vols par effraction. Les personnes qui souhaitent que des rondes soient effectuées aux abords de leur domicile pendant leur absence sont priées de se présenter au commissariat de police de Bobigny, munies d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité pour s'inscrire.

→ **Hôtel de police de Bobigny** (commissariat) - 45, rue de Carency. Tél. : 01 41 60 26 70.

DÉMARCHES
Renouvellement
du quotient
familial

La période de renouvellement du quotient familial se poursuit jusqu'au 30 septembre 2017, au centre communal d'action sociale (CCAS) et dans les mairies annexes. L'établissement du quotient familial permet d'obtenir des tarifs adaptés aux ressources des familles qui s'inscrivent aux activités municipales. Il est donc nécessaire de faire établir votre quotient familial avant chaque rentrée scolaire, sur présentation des documents originaux suivants : livret de famille ou extrait d'acte de naissance des enfants ; carte d'identité du responsable légal ; dernier avis d'imposition ou de non-imposition ; trois derniers bulletins de salaire et/ou relevé des indemnités chômage ; attestation de la CAF ; quittance de loyer de moins de trois mois ou échéancier de remboursement de prêt pour les propriétaires ; justificatifs du dernier trimestre pour les autres ressources du foyer (pension, rente, aide à l'enfance, etc.) Plus de renseignements sur bobigny.fr.

→ **Contact** : service relation avec les usagers ou CCAS - Hôtel de ville, 1^{er} étage. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 30. Tél. : 01 41 60 95 09 ou 94 76.

COLLÈGES
Chèque réussite
pour la rentrée

Avec le chèque réussite, les collégiens du département peuvent bénéficier d'un coup de pouce financier pour l'achat de biens scolaires, avec 200 € de bons d'achat pour tous les collégiens entrant en 6^e dans un collège public. Réservés exclusivement aux fournitures scolaires, livres et matériel numérique, ces bons d'achat sont utilisables dans les commerces partenaires de Seine-Saint-Denis. La demande de chèque réussite peut se faire jusqu'au 30 septembre. La validation de la demande de chèque réussite ne sera effective qu'après vérification de l'inscription de votre enfant en 6^e dans un collège public du département.

→ Plus d'infos sur <http://chequereussite.aadequation.com/>

ARRÊTÉ
MUNICIPAL
Interdiction
des pétards

Par arrêté municipal, la vente des pétards et autres pièces d'artifice est interdite entre le 15 juin et le 15 septembre à Bobigny. Il en est de même pour l'utilisation des pétards dans les lieux publics pendant cette période. Gendarmes et policiers peuvent verbaliser, et, en cas d'accidents graves, l'affaire se poursuit au tribunal.

PHARMACIES
DE GARDE

DIMANCHE 30 JUILLET
Pharmacie principale de Drancy 160, avenue Henri-Barbusse, Drancy. Tél. : 01 48 30 01 95.

DIMANCHE 6 AOÛT
Pharmacie Barbusse 38, avenue Henri-Barbusse, Drancy. Tél. : 01 48 30 03 27.

URGENCES

DIMANCHES,
JOURS FÉRIÉS
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

RETRAITÉS
Inscriptions aux
sorties de rentrée

Les inscriptions pour les sorties du mois de septembre débiteront le **lundi 7 août** de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 dans les mairies annexes et au CCAS (1^{er} étage de l'Hôtel de ville). Deux sorties sont proposées :

■ **Braderie de Lille.** Samedi 2 septembre. 50 places. Participation : 7 €.

■ **Parc zoologique de Cerza.** Mardi 26 septembre. 50 places. Participation : 37 €.



LE DÉPUTÉ
VOUS REÇOIT

La permanence du député **Jean-Christophe Lagarde** reprendra en septembre.

Hôtel de ville : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • **Mairie annexe Chemin-Vert** : 9-19, rue du Chemin-Vert • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook *ville de Bobigny*, Twitter *@villedebobigny* • **CCAS** (1^{er} étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1^{er} étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1^{er} étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit depuis un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



BONJOUR BOBIGNY 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel redaction@bonjour-bobigny.net → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression **YDprint** → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



L'ÉTÉ BALBYNIEN

Tout l'été, de nombreux événements gratuits se déploient au cœur des quartiers, sur les bases de loisirs Henri-Wallon, Romain-Rolland et Auguste-Delaune, ainsi qu'à la Prairie du canal et au parc de La Bergère.

Programme complet sur bobigny.fr

Bases de loisirs

WALLON

JUSQU'AU 5 AOÛT

Du mardi au samedi 14 h 30 > 19 h 30
Complexe sportif Henri-Wallon
1, rue Bernard Birsinger.

Espace sportif

• Ping-pong • Badminton • Tennis ballon • Parcours sportif

Espace Arcade

• Flipper « Star Wars » • Table air hockey • Baby-foot pro • Table de billard américain • Boxing ball

Espace animation

• Tyrolienne géante • Mur d'escalade • Saut en air bag • Structures gonflables : parcours aventure, aventure jungle, mini-safari parc, ventriglise • overboard • vélos couchés

Espace détente

Transats, parasols, buvette, glaces... pour l'ambiance estivale !

Espace enfance

• Ateliers de création artistique et de découverte • Ludothèque en plein air (jeux de société, grands jeux en bois, jeux de constructions, etc.)

• Bibliothèques Elsa-Triolet, Émile-Aillaud et bibliobus

Horaires d'été jusqu'au 2 septembre

Elsa-Triolet (Mardi : 14 h > 19 h. Jeudi : 14 h > 19 h. Samedi : 10 h > 18 h, sauf le 15 juillet et le 12 août, fermeture exceptionnelle)

Émile-Aillaud (Mercredi : 14 h > 18 h. Samedi : 10 h > 18 h, sauf le 15 juillet et le 12 août, fermeture exceptionnelle)

Bibliobus : • Rue Jean-Racine (Mardi : 17 h > 18 h 30) • Promenade Jean-Rostand (Mercredi : 16 h > 18 h) • Rue de l'Étoile (Mercredi : 14 h 30 > 15 h 45)

• Centre nautique Jacques-Brel

Horaires d'été jusqu'au 3 septembre

La piscine sera ouverte tous les jours de 12 h à 18 h 30, à l'exception du mardi et des jours fériés. Nocturnes avec animations autour de jeux nautiques le mercredi pour les familles (entrée libre) et le vendredi pour les 12-17 ans (sur inscription).

→ 20-38 RUE AUGUSTE-DELAUNE. TÉL. : 01 83 74 56 50.

La Bib'lit

Lectures à voix haute et histoires racontées par les bibliothécaires.

→ LES MARDI ET JEUDI

Bibliobus

Magazines, romans, mangas, BD... Consultez ou empruntez vos documents sur place grâce à cette bibliothèque mobile.

→ LE JEUDI 16 H > 17 H 30

Atelier percussions

Initiation aux percussions et jeux de rythme.

→ À PARTIR DU 21 JUILLET LES VENDREDI ET SAMEDI

Atelier cerfs-volants

En s'inspirant de toutes les cultures du monde, créez et décorez votre cerf-volant. Tout est permis : papillon, oiseau, dragon, paillettes... À tester dans les airs bien sûr !

De 8 à 12 ans - Inscriptions sur place

→ VENDREDI 28 ET SAMEDI 29 JUILLET 15 H 30 > 17 H 30

DELAUNE ET ROLLAND

JUSQU'AU 4 AOÛT

Du mardi au vendredi 14 h > 18 h 30
Écoles Auguste-Delaune, Romain-Rolland et gymnase Henri-Barbusse

Jeux sportifs

Frisbee • ultimate • tir à l'arc • handball

Détente

Transats et parasols pour flâner à l'ombre ou au soleil.



Animations

Structures gonflables. Animations ponctuelles : olympiades, minigolf, ludothèque, footballe, tapis glissant, henné, baby-foot et basket géants...

Ateliers

Ateliers artistiques, création de parfum, calligraphie.

Cirque et arts de la rue

JUSQU'AU 28 JUILLET : école R. Rolland 15 h 30 > 17 h

Dans les quartiers

ÉTOILE-GRÉMILLON

Repas de quartier

→ SAMEDI 5 AOÛT 19 H 30
ÉCOLE ROMAIN-ROLLAND

Cinéma en plein air

Le livre de la jungle

→ SAMEDI 5 AOÛT 22 H
ÉCOLE ROMAIN-ROLLAND

ÉDOUARD-VAILLANT

Danse hip-hop

Un atelier animé par Dorian Léger,

intervenant de la Hip-hop school, et son DJ MC Catrice. Initiez-vous avec eux aux courants de la danse hip-hop comme le boogalow, le step et le lock.

→ SAMEDI 29 JUILLET 18 H
ÉCOLE AUGUSTE-DELAUNE

Repas de quartier

→ VENDREDI 25 AOÛT 19 H 30
TERRAIN D'OSLO

Cinéma en plein air

Pixel.

→ VENDREDI 25 AOÛT 22 H
TERRAIN D'OSLO

Sorties familiales

Sortie à la Mer à Fort-Mahon

Tarif : 5 €.

→ DIMANCHE 13 AOÛT 7 H > 21 H

Ados 12-17 ans

Walibi Belgique

Tarif : 15 €.

→ MERCREDI 2 AOÛT 7 H > 21 H



Visite de Paris en trottinette électrique

Tarif : 3,60 €.

→ MERCREDI 9 AOÛT 12 H 30 > 16 H

Enfants

Centres de loisirs

Pour grandir en s'amusant, des activités et des sorties éducatives et ludiques pour passer un bon moment entre copains.

→ TOUT L'ÉTÉ

Inscriptions à l'hôtel de ville et dans les mairies annexes

Animations de quartier 8-12 ans

Grands jeux, animations sportives, ateliers de création, sorties culturelles à la journée, piscine, balades pédestres ou à vélo, projets d'enfant : chaque semaine, des animations à la journée sont proposées par les animateurs de la Ville aux 8-12 ans.

→ JUSQU'AU 5 AOÛT

Inscriptions dans les centres et maisons de l'enfance de votre quartier

L'été du parc

AU PARC DE LA BERGÈRE

Par le département de Seine-Saint-Denis

Renseignements et inscriptions : parcsinfo.seine-saint-denis.fr - 01 43 93 78 95 de 13 h 30 à 18 h 30

→ JUSQU'AU 20 AOÛT 10 H > 18 H

Ateliers et location de vélos

Parcourez les bords du canal de l'Ourcq à deux roues, en profitant de l'offre proposée sur le parc : ateliers d'autoréparation, circuits enfants, initiation, remise en selle et location de vélos.

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 4 ANS

RDV à l'espace multisports

Exposition Lumière sur le 93

Un projet photographique d'étudiants de l'École nationale Louis-Lumière, autour des situations et des gestes de travail en Seine-Saint-Denis.

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 6 ANS

→ JUSQU'AU 3 SEPTEMBRE 15 H > 17 H

Port de loisirs

AU BORD DU CANAL DE L'OURCQ

Programme complet : tourisme93.com

→ TOUS LES WEEK-ENDS JUSQU'AU 27 AOÛT 12 H > 20 H PLACE DES ÉCOLES

Concerts et musique

Avec Soukmachines.

→ SAMEDI 29 JUILLET

Bal guinguette

Avec La Baronne de Paname.

→ DIMANCHE 30 JUILLET

Week-end électro

Avec le Macki OFF Festival.

→ SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6 AOÛT

La Prairie du canal

FERME ÉCOLOGIQUE ÉPHÉMÈRE DE LA SAUGE

Une initiative Est Ensemble. Activités gratuites - 55, rue de Paris (RN3)

Programme complet : canalprairie.fr

→ TOUS LES WEEK-ENDS

11 H > COUCHER DU SOLEIL

Découverte de l'agriculture urbaine en famille

Explorez l'agriculture urbaine sur les différents espaces du site : les ruches, le poulailler, le champ de bottes de paille, la forêt ou le potager urbain !

Bobigny terre de cultures

Une exposition conçue et réalisée par la ville de Bobigny vous raconte et vous donne à voir le passé maraîcher de Bobigny.

Atelier pour faire pousser vos légumes

Tout l'été, ateliers ouverts à tous pour apprendre à cultiver ses légumes.

Détente le long du canal

À la ferme, on peut aussi se ressourcer dans les espaces de détente et s'amuser dans les aires de jeu.

Bien manger dans nos villes

Croisière de l'Été du canal au départ du bassin de La Villette en compagnie de la designer Audrey Bigot qui évoquera les modes d'alimentation dans nos villes et présentera son projet de houblonnière à la Prairie.

Tarifs : 12 € / 8 € pour les habitants d'Est ensemble. Adhérents : 6 €

→ SAMEDI 5 AOÛT 12 H



Graphisme Méline Jouine • Photos © Henri Perrot, Serge Barthe, Stéphane de Bournay, Flohla

SÉJOURS

4 > 17 ANS

familles



été 2017

IL RESTE DES PLACES

Hôtel de ville - 1^{er} étage (zone rouge) - tél. : 01 41 60 93 02 / 94 73

Service municipal de la jeunesse - Espace Che Guevara - tél. : 01 41 60 04 53